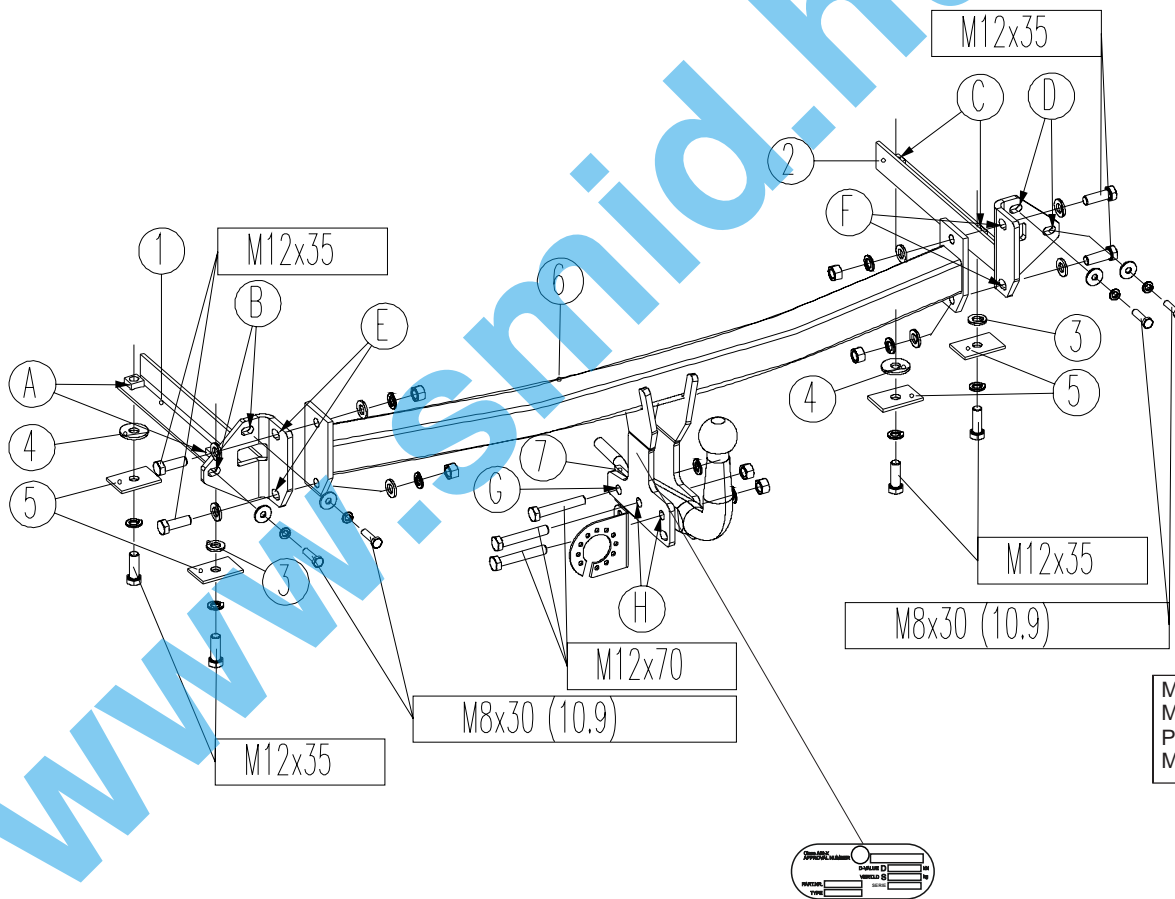
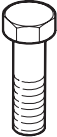


NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning SF Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu	Partnr.: 043121 HONDA Civic excl. Hybride model 09/2005 → 12/2011 Ball code: 38.320-2481	EC 94/20 e4 00-3191 Type number: 043121	1900 kg	1700 kg	95 kg	8,8 kN	(c) ACPS Automotive Date: 26-04-2021 Rev. nr. 02
---	---	---	--	--	--	---	---

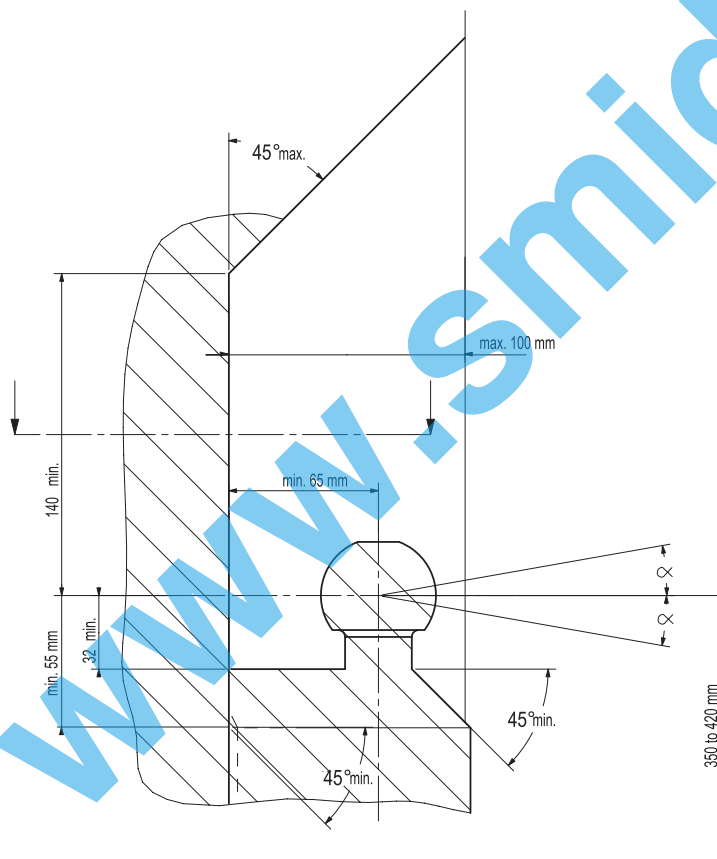


				
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm		100Nm
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117Nm		
M12x100/110				
M16	195Nm	280Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125Nm		
M12x1,5	83 Nm	122Nm		
 				

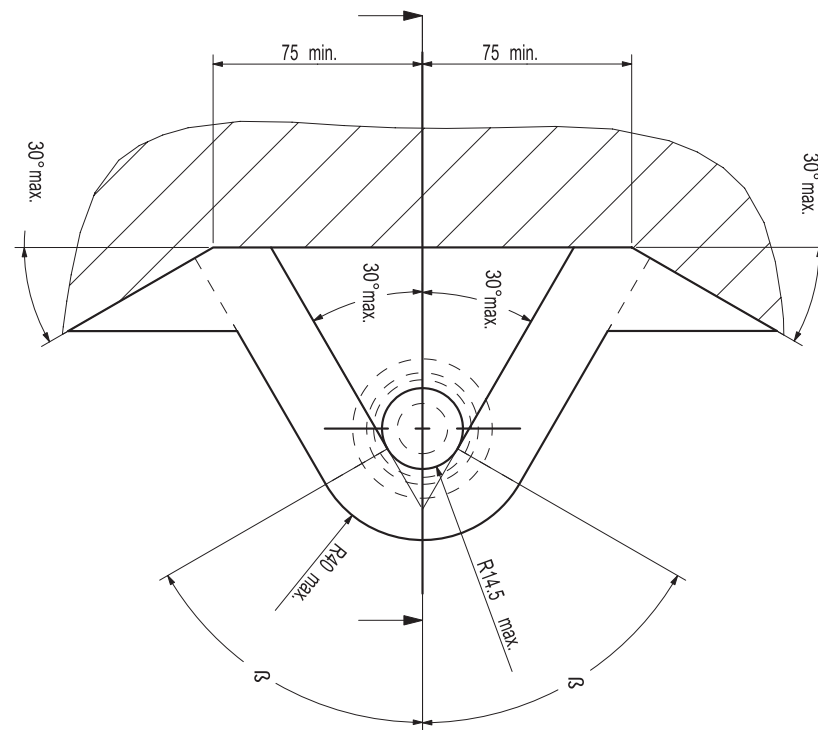
Meegeleverde onderdelen	Piezas incluídas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti furniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienne

	4x	M8x30(10,9)		7x	M12
	8x	M12x35			
	3x	M12x70			
	4x	M8		4x	M8
	11x	M12		2x	M12
				10x	M12

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonatgömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyet tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terhelte járműsúly esetén.



- NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläritus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläritus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsäileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläritus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiutusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelymiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjízdcími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban elég tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 043121 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Maak de sierstrip van de wielkast los:
1 schroef in de wielkast en 1 kunststof plug aan de onderzijde.
Demonteer de bumper:
1 schroef en 1 kunststof plug aan de beide zijanten, 6 kunststof pluggen aan de onderzijde, 4 kunststof afdekplaatjes en 4 daarachter gelegen bouten aan de voorzijde van de bumper.
3. Demonteer de binnenbumper (6 bouten). Deze komt te vervallen.
4. Monteer steun "1" t.p.v. de gaten "A" d.m.v. sluitring "3", carrosseriering "4", strippen "5", veerringen en bouten M12x35. Monteer t.p.v. de gaten "B" bouten M8x30, incl. veerringen en carrosserieringen.
5. Monteer steun "2" t.p.v. de gaten "C" d.m.v. sluitring "3", carrosseriering "4", strippen "5", veerringen en bouten M12x35. Monteer t.p.v. de gaten "D" bouten M8x30, incl. veerringen en carrosserieringen.
6. Monteer onderhaak "6" t.p.v. de gaten "E" en "F" met bouten M12x35, incl. sluitringen, veerringen en moeren.
7. Monteer strippen "7" t.p.v. de gaten "G" aan het sleepoog met bout M12x70, incl. veerring en moer volgens detail 1.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
9. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 2.
10. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.
11. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "H" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
12. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D 043121 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Zierleiste des Radschutzkastens lösen:
1 Schraube im Radschutzkasten und 1 Kunststoffpfropfen an der Unterseite.
Den Stoßfänger demontieren:
1 Schraube und 1 Kunststoffpfropfen an den Seiten, 6 Kunststoffpfropfen an der Unterseite, 4 Kunststoffabdeckplatten und 4 darunter befindlichen Schrauben an der Vorderseite des Stoßfängers.
3. Den Innenstoßfänger demontieren (6 Schrauben). Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
4. Die Stütze "1" mit Unterlegscheibe "3", Karosseriescheibe "4", Streifen "5", Federringen und Schrauben M12x35 an die Löcher "A" montieren.
Die Schrauben M8x30, Federringe und Karosseriescheiben an die Löcher "B" montieren.
5. Die Stütze "2" mit Unterlegscheibe "3", Karosseriescheibe "4", Streifen "5", Federringen und Schrauben M12x35 an die Löcher "C" montieren.
Die Schrauben M8x30, Federringe und Karosseriescheiben an die Löcher "D" montieren.
6. Den Querräger "6" mit Schrauben M12x35, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "E" und "F" montieren.
7. Die Streifen "7" mit Schraube M12x70, Federring und Mutter gemäß Detail 1 an der Abschleppöse, an die Löcher "G", montieren.
8. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
9. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.
10. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.
11. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "H" montieren.
12. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB 043121 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Loosen the trim of the wheel arches:
1 screw in the wheel arch and 1 synthetic plug at the lower side.
Dismount the bumper:
1 screw and 1 synthetic plug at both sides, 6 synthetic plugs at the lower side, 4 synthetic cover plates and the 4 bolts behind the cover plates at the front side of the bumper.
3. Dismount the inside bumper (6 bolts). The inside bumper will no longer be used.
4. Mount support "1" at the holes "A" using plain washer "3", large washer "4", brackets "5", spring washers and bolts M12x35.
Mount the M8x30 bolts including spring washers and large washers at the holes "B".
5. Mount support "2" at the holes "C" using plain washer "3", large washer "4", brackets "5", spring washers and bolts M12x35.
Mount the M8x30 bolts including spring washers and large washers at the holes "D".
6. Mount crossbar "6" at the holes "E" and "F" using M12x35 bolts, including plain washers, spring washers and nuts.
7. Mount brackets "7" at the towing ring at hole "G", using M12x70 bolt, including spring washer and nut according detail 1.
8. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
9. Make a recess in the bumper according detail 2.
10. Replace all in point 2 removed parts.
11. Mount the ball and socket plate at the holes "H" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
12. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F 043121 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le linteau décoratif du logement de roue:
1 vis dans le logement de roue et 1 bouchon synthétique au dessous.
Démonter le pare-choc:
1 vis et 1 boulon synthétique de chaque côté, 6 boulons synthétique au dessous, 4 cages de protection synthétique et 4 boulons au dessous des cages de protection synthétique en avant du pare-chocs.
3. Démonter le pare-chocs intérieur (6 boulons). Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
4. Monter le support "1" à l'aide de la rondelle plates "3", de la rondelle de carrosserie "4", des goussets "5", des rondelles grower et des boulons M12x35 au niveau des trous "A".
Monter les boulons M8x30, des rondelles grower et des rondelles de carrosserie au niveau des trous "B".
5. Monter le support "2" à l'aide de la rondelle plates "3", de la rondelle de carrosserie "4", des goussets "5", des rondelles grower et des boulons M12x35 au niveau des trous "C".
Monter les boulons M8x30, des rondelles grower et des rondelles de carrosserie au niveau des trous "D".
6. Monter la traverse "6" à l'aide des boulons M12x35, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous au niveau des trous "E" et "F".
7. Monter les goussets "7" à l'aide de la boulon M12x70, de la rondelle grower et d'écrou au niveau d'anneau de remorquage aux trous "G" suivant le détail 1.
8. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
9. Découper le pare-chocs suivant le détail 2.
10. Remplacer toutes les parties enlevées au point 2.
11. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "H" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
12. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

E 043121 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Afloje el revestimiento de los pasos de las ruedas: 1 tornillo en el paso de la rueda y 1 tapón protector sintético en la parte inferior.
Desmante el parachoques: 1 tornillo y 1 tapón protector sintético en ambos lados, 6 tapones protectores sintéticos en la parte inferior, 4 láminas protectoras sintéticas y los 4 tornillos que están detrás de las láminas protectoras, en la parte anterior del parachoques.
3. Desmante el parachoques interior (6 tornillos). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
4. Monte el soporte «1» a los huecos «A» utilizando la arandela plana «3», la arandela plana «4», las placas de sostén «5», las arandelas de fijación y los tornillos M12x35.
Ponga los tornillos M8x30, incluyendo las arandelas de fijación y las arandelas grandes también, a los huecos «B».
5. Monte el soporte «2» a los huecos «C» utilizando la arandela plana «3», la arandela grande «4», la placa de sostén «5», las arandelas de fijación y los tornillos M12x35.
Ponga los tornillos M8x30, incluyendo las arandelas de fijación y las arandelas grandes también, a los huecos «D».
6. Monte la travesa «6» a los huecos «E» y «F» utilizando tornillos M12x35, incluyendo las arandelas planas, las arandelas de fijación y las tuercas autoblocantes también.
7. Monte las consolas «7» a la anilla de remolque en el hueco «G» utilizando tornillo M12x70, incluyendo la arandela de fijación y la tuerca autoblocante también, según muestra la figura 1.
8. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
9. Recorte el parachoques según muestra la figura 2.
10. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.
11. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos «H» utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
12. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK 043121 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrøgen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Løsn hjulkasserne: 1 skrue og 1 plasticprop på undersiden.
Afmontér kofangeren: 1 skrue og 1 plasticprop på begge sider, 6 plasticpropper på undersiden, 4 plasticdækplader og 4 skruer på kofangerens front, bag ved dækpladerne.
3. Fjern inderkofangeren (6 skruer). Inderkofangeren bliver overflødig.
4. Monter beslag „1“ i hullerne „A“ vha. planskiver „3“, store planskiver „4“, beslag „5“, fjederskiver og M12x35 bolte.
Monter M8x30 bolte i hullerne „B“, inkl. fjederskiver og store planskiver.
5. Monter beslag „2“ i hullerne „C“ vha. planskiver „3“, store planskiver „4“, beslag „5“, fjederskiver og M12x35 bolte.
Monter M8x30 bolte i hullerne „D“, inkl. fjederskiver og store planskiver.
6. Monter tværvangen „6“ i hullerne „E“ og „F“, vha. M12x35 bolte, inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker.
7. Monter beslagene „7“ i hullerne „G“ på bugseringen vha. M12x70 bolte, inkl. fjederskive og møtrik iflg. fig. 1.
8. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
9. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig 2.
10. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2.
11. Monter trækkuglen og stikdåsepladen i hullerne „H“ vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
12. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N 043121 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte dele og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Løsne på hjulkassenes deksel: 1 bolt på hjulkassen og 1 plastlokk på undersiden.
Demonter støtfangeren: 1 bolt og 1 plastlokk på begge sider, 6 plastlokker på undersiden, 4 deksel plater i plast og 4 bolter bak dem på fremsiden av støtfangeren.
3. Demonter den indre støtfangeren (6 bolter). Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
4. Monter holderen „1“ ved hullene „A“ ved hjelp av den flate tetningsskiven „3“, den flate tetningsskiven „4“, tetningsplaten „5“, sprengskiver og M12x35 bolter. Monter M8x30 boltene ved hullene „B“ samt sprengskiver og store tetningsskiver.
5. Monter holderen „2“ ved hullene „C“ ved hjelp av flate tetningsskiven „3“, store tetningsskiven „4“, tetningsplaten „5“, sprengskiver og M12x35 bolter.
Monter M8x30 boltene ved hullene „D“ samt sprengskiver og store tetningsskiver.
6. Monter tverrbjelken „6“ ved hullene „E“ og „F“ ved hjelp av M12x35 bolter samt flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
7. Monter braketten „7“ på tauerkroken ved hullet „G“ ved hjelp av M12x70 bolter, samt sprengskiver og muttere i henhold til bilde 1.
8. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
9. Lag en utsparring i støtfangeren i henhold til bilde i detalj 2.
10. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass
11. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene „H“ ved hjelp av 2 stykker M12x70, bolter, spreng skiver og muttere.
12. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
13. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S 043121 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetten och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Lossa beklädnaden av hjulbågarna: 1 skruva vid hjulbågen, samt 1 syntetisk avslutningspluggen vid den undre delen.
Montera av stötfångaren: 1 skruva, och 1 syntetisk avslutningsplugg vid båda sidorna, samt dom 6 syntetiska avslutningspluggarna vid den undre delen; sedan dom 4 syntetiska täckplattorna och dom 4 skruvarna, som finns bakom täckplattorna, vid den främre delen av stötfångaren.
3. Montera av den inre stötfångaren (6 skruvarna). Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer.
4. Montera behållaren „1“, vid hålen „A“, med hjälp av den platta underläggs-ringen „3“, det stora underlägget „4“, dom underläggs-skivorna „5“, dom fjädrande underläggen, samt skruvarna M12x35. Montera skruvorna M8x30, inklusive dom fjädrande underläggen, och dom stora underläggen, vid hålen „B“.
5. Montera behållaren „2“, vid hålen „C“, med hjälp av den platta underläggs-ringen „3“, det stora underlägget „4“, dom underläggs-skivorna „5“, dom fjädrande underläggen, samt skruvarna M12x35. Montera skruvorna M8x30, inklusive dom fjädrande underläggen, och dom stora underläggen, vid hålen „D“.
6. Montera dragbalken „6“, vid hålen „E“ och „F“, med hjälp av skruvarna M12x35, inklusive dom platta underläggs-ringarna, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterarna.
7. Montera behållnings-armarna „7“, vid släpbojan, som finns vid hålet „G“, med hjälp av skruvan M12x70, inklusive det fjädrande underlägget, och skruvmuttern, enligt teckningen 1.
8. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
9. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 2.
10. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 2.
11. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren vid hålen „H“, med hjälp av 2 st. skruvarna M12x70, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterarna.
12. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment angivelser).

(SF) 043121 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Löysää pyöräkaarten peitettä: 1 ruuvia pyöräkaaresta ja 1 muovista tulppaa pohjasta. Pura puskuri: 1 ruuvi ja 1 muovinen tulppa molemmilta sivuilta, 6 muovista tulppaa alhaalta, 4 muovista peitekannta ja 4 ruuvia peitekansien takaa, puskurin etupuolelta.
3. Pura sisäpuskuri (6 ruuvia). Sisäpuskuria ei tästesdes tulla tarvitsemaan.
4. Asenna pidike "1" rei'istä "A" käyttämällä litteää alusrengasta "3", litteää alusrengasta "4", aluslevyjä "5", jousialuslevyjä ja M12x35-ruuveja. Asenna myös M8x30-ruuvit sekä jousialuslevyt ja puualuslevyt rei'istä "B".
5. Asenna pidike "2" rei'istä "C" käyttämällä litteää alusrengasta "3", puualuslevyjä "4", aluslevyjä "5", jousialuslevyjä ja M12x35-ruuveja. Asenna myös M8x30-ruuvit sekä jousialuslevyt ja puualuslevyt rei'istä "D".
6. Asenna ristitanko "6" rei'istä "E" ja "F" käyttämällä M12x35-ruuveja, litteät alusrenkaat ja jousialuslevyt sekä mutterit mukaan lukien.
7. Asenna pitotangot "7" vetorautoihin reiästä "G" kuvan 1 mukaisesti, käyttämällä M12x70-ruuvia, jousialuslevyjä ja mutterit mukaan lukien.
8. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
9. Tee syväne puskuriin kuvan mukaisesti.
10. Asenna kaikki kohdassa 2 poistettut osat paikalleen.
11. Asenna vetokuula ja pistokepitolevy rei'istä "H" käyttämällä 2 M12x70 -mutteria, jousialuslevyjä ja muttereita mukaan lukien.
12. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

(I) 043121 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere la litografia decorativa dall'alloggiamento della ruota: 1 bullone nell'alloggiamento ruota ed 1 tappo sintetico sotto. Smontare il paraurti: 1 vite ed un bullone sintetico ai lati, 6 bulloni sintetici sotto, 4 gabbie di protezione sintetiche e 4 bulloni sotto le gabbie di protezione e davanti del paraurti.
3. Smontare il paraurti interno (6 bulloni), che non sarà più riutilizzato.
4. Montare il supporto "1" con la rondella piana "3", rondella di carrozzeria "4", il particolare "5", rondelle elastiche e bulloni M12x35 nei fori "A". Montare i bulloni M8x30, rondelle elastiche e rondelle di carrozzeria nei fori "B".
5. Montare il supporto "2" con la rondella piana "3", rondella di carrozzeria "4", il particolare "5", rondelle elastiche e bulloni M12x35 nei fori "C". Montare i bulloni M8x30, rondelle elastiche e rondelle di carrozzeria nei fori "D".
6. Montare la traversa "6" con bulloni M12x35, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi nei fori "E" ed "F".
7. Montare il particolare "7" con bullone M12x70, rondella elastica e dado all'altezza dell'anello di traino d'emergenza ai fori "G" seguendo il disegno 1.
8. Fissare la struttura di traino serrando. I bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
9. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 2.
10. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.
11. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori "H" utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
12. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

(CZ) 043121 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Uvolněte kryt na obloucích kol: 1 kus šroubu na oblouku kol a 1 kus plastového uzávěru na spodní straně oblouků. Odmontujte nárazník: 1 kus šroubu a 1 kus plastového uzávěru na obou obloucích kol, 6 kusů plastového uzávěru na spodní straně, 4 plastové krycí desky a 4 kusy šroubů, které se nacházejí za krycími deskami na přední straně nárazníku.
3. Odmontujte vnitřní nárazník (se 6 kusy šroubů). Vnitřní nárazník už v budoucnu nebudete potřebovat.
4. Namontujte konzolu číslo „1“ k bodům s označením „A“ pomocí plochých podložkových kroužků číslo „3“, plochých podložkových kroužků číslo „4“, podložkových plechů číslo „5“, podložek listové pružiny a šroubů o rozměru M12x35. Namontujte šrouby o rozměru M8x30, spolu s podložkami listové pružiny a dřevěnými podložkami k bodům s označením „B“.
5. Namontujte konzolu číslo „2“ k bodům s označením „C“ pomocí plochých podložkových kroužků číslo „3“, plochých podložkových kroužků číslo „4“, podložkových plechů číslo „5“, podložek listové pružiny a šroubů o rozměru M12x35. Namontujte šrouby o rozměru M8x30, spolu s podložkami listové pružiny a dřevěnými podložkami k bodům s označením „D“.
6. Namontujte příčnou tyč číslo „6“ k bodům s označením „E“ a „F“ pomocí šroubů o rozměru M12x35, pomocí plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny a šroubových matic.
7. Namontujte konzolu číslo „7“ k tažnému pojítku k bodům s označením „G“ pomocí šroubů o rozměru M12x70, podložek listové pružiny a šroubových matic na základě výkresu číslo 1.
8. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.
9. Podle detailu 2 zhotovte výřez v nárazníku.
10. Namontujte zpět do auta všechny odstraněné součástky v 2 bodu.
11. Připevněte tažnou kouli a držák zásuvky do otvorů „H“ použitím 2 šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
12. Upevněte kryt koule dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.

(PL) 043121 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy poluzować osłony nadkoli: 1 śrubę z nadkola i 1 plastikową zatyczkę ze spodu. Należy zdemontować zderzak: 1 śrubę i 1 plastikową zatyczkę z obu stron, 6 plastikowych zatyczek ze spodu, 4 plastikowe płyty pokrywające i 4 śruby znajdujące się pod płytami pokrywającymi z przodu zderzaka.
3. Należy zdemontować zderzak wewnętrzny (6 śrub). Zderzak wewnętrzny nie będzie już potrzebny.
4. Należy zamontować wspornik „1” do otworów „A” za pomocą płaskiej podkładki „3”, płaskiej podkładki „4”, płyt podkładowych „5”, podkładek sprężystych i śrub M12x35. Należy założyć śruby M8x30 oraz podkładki sprężyste i podkładki specjalne stosowane do drewna do otworów „B”.
5. Należy zamontować wspornik „2” do otworów „C” za pomocą płaskiej podkładki „3”, podkładki do drewna „4”, płyty podkładowej „5”, podkładek sprężystych i śrub M12x35. Należy założyć śruby M8x30 oraz podkładki sprężyste i podkładki specjalne stosowane do drewna, do otworów „D”.
6. Należy zamontować drążek poprzeczny „6” do otworów „E” i „F” za pomocą śrub M12x35 oraz płaskich podkładek, podkładek sprężystych i nakrętek.
7. Należy zamontować ramiona podporowe „7” do pierścienia holowniczego do otworu „G” za pomocą śrub M12x70 oraz podkładki sprężystej i nakrętki zgodnie z rysunkiem nr 1.
8. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
9. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr 2.
10. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.
11. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „H” za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
12. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
13. Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

043121

